

УДК: 372.862:378.2 (575.2) (04)

Ван Юе
доцент
Wang Yue
associate Professor

Институт иностранных языков, Бэйханский университет, КНР
Institute of Foreign Languages Beihang University, China

**РЕФОРМА ПОДГОТОВКИ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ С
ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МОДЕЛИ «СПЕЦИАЛЬНОСТЬ + РУССКИЙ ЯЗЫК»
В ЕСТЕСТВЕННОНАУЧНЫХ И ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗАХ**

**REFORM IN THE TRAINING OF INTERDISCIPLINARY SPECIALISTS USING
THE MODEL «MAJORITY + RUSSIAN LANGUAGE» IN NATURAL SCIENCE
AND TECHNICAL UNIVERSITIES**

Аннотация. С 1950-х гг. преподавание русского языка в вузах Китая переживало длительный период спада. Несмотря на некоторые улучшения в 1990-х гг., реальность того, что русский из «великого и могучего» превратился в «малый» язык существует и ныне. С наступлением XXI века, на фоне постоянного укрепления китайско-российских отношений и, в частности, установления китайско-российского стратегического партнерства, спрос на русскоговорящих специалистов растет с каждым днем. Еще больше этот спрос стимулируют выдвижение и неуклонная реализация инициативы «Один пояс, один путь». Если говорить о студентах естественно-научных и технических вузов, изучение русского языка расширяет их профессиональный кругозор, повышает и обогащает их знания в передовых специализированных областях. В силу исторических причин студентов, владеющих и специальностью, и русским языком на сегодняшний день довольно мало. В нашем вузе предмет русского языка входит в обязательную учебную программу для студентов естественно-научных и технических дисциплин. Основываясь на текущем положении обучения русскому языку в нашем вузе, в данной статье мы с разных точек зрения рассматриваем необходимость реформы учебной программы по русскому языку в высших учебных заведениях.

Abstract. Since the 1950s the teaching of the Russian language in Chinese universities experienced a long period of decline. Despite some improvements in the 1990s, the reality that Russian turned from a “great and mighty” into a “small” language still exists today. With the onset of the 21st century, against the background of the constant strengthening of Chinese-Russian relations and, in particular, the establishment of a Chinese-Russian strategic partnership, the demand for Russian-speaking specialists is growing every day. This demand is further stimulated by the launch and steady implementation of the One Belt, One Road initiative. If we talk about students of natural science and technical universities, the study of the Russian language expands their professional horizons, increases and enriches their knowledge in advanced specialized areas. Due to historical reasons, there are quite a few students who speak both the specialty and the Russian language today. In our university, the subject of the Russian language is included in the compulsory curriculum for students of natural sciences and technical disciplines. Based on the current state of Russian language teaching in our university, in this article we consider the need to

reform the Russian language curriculum in higher education institutions from different points of view.

Ключевые слова: естественно-научные и технических учебных заведения; учебные программы по русскому языку в вузах, реформа преподавания.

Keywords: natural science and technical educational institutions; curricula in the Russian language in universities, reform of teaching.

В документе под названием «Некоторые мнения о реформе додипломного образования по специальностям иностранных языков в XXI веке» министерство образования КНР недвусмысленно указало, что обучение специалистов по иностранным языкам должно перейти от однопредметной к масштабной модели подготовки прикладных междисциплинарных специалистов. Наряду с увеличением числа студентов растут и требования, предъявляемые обществом к специалистам по русскому языку. В этих условиях подготовка высококвалифицированных специалистов широкого профиля, обладающих межпредметными знаниями, становится основной задачей современного образования¹.

Соответствие потребностям общества и служение национальным стратегиям воплощают ценности университетского образования новой эпохи. На фоне глобальной экономической интеграции и все большей открытости Китая в различных областях внешние дипломатические сношения на уровне государств становятся все более многообразными; как основной инструмент общения, иностранный язык приобретает все большее значение в практическом применении. Преподавание курса русского языка в естественно-научных и технических вузах ставит целью подготовить студентов к овладению определенными базовыми знаниями и навыками русского языка; внимание сосредоточено на потребности соответствующих специальностей в русском языке и повышении способности студентов применять

русский язык в практической работе. Однако в текущем преподавании курса русского языка в вузах по-прежнему используются традиционные формы обучения, между преподаванием и результатами обучения студентов существует большой разрыв, теория не связана с практикой, а также существует ряд других проблем, которые критически сказываются на успехе подготовки студентов.

Опираясь на текущее положение с обучением русскому языку во многих естественно-научных и технических вузах страны, данная статья проводит анализ ряда аспектов, таких как модели обучения, разработка содержания обучения, постановка учебной программы, составление учебных пособий, распределение преподавательских кадров и т. д., и предлагает идеи реформирования, направленные на лучшее соответствие потребностям государства в междисциплинарных специалистах.

1. Текущее положение преподавания русского языка в естественно-научных и технических вузах

Повышение международного статуса Китая и особенно продвижение политического курса «Одного пояса, одного пути» обеспечило многие национальные гарантии как самому китайскому государству, так и международному сообществу. В такой системе гарантий необходима огромная масса прикладных талантов, способных прилагать силы в различных областях. Но реальность такова, что существует острая нехватка при-

¹ Чжан Вэй, Лазарева Е. В. Обучение русскому языку в Китае: опыт факультета русского языка Цзилинского института иностранных языков Хуацяо / Чжан Вэй, Е. В. Лазарева // Русский язык за рубежом. 2012. № 6. С. 108-114.

кладных междисциплинарных специалистов, а те, что имеются, не могут обеспечить текущие нужды политической, экономической, культурной, дипломатической и других сфер. Эта ситуация находит отражение и в подготовке вузовских кадров. Развитие многосторонних талантов, отвечающих потребностям общества, является новой задачей для учебных заведений.

Обучающиеся по специальности русского языка студенты в основном изучают сам язык и литературу и по окончании вуза работают либо переводчиками, либо преподавателями русского языка. Однако обучение в естественно-научных и технических вузах по программе «специальность + русский язык» имеет свои характеристики: язык является инструментом освоения знаний по специальности и средством коммуникации в будущей профессиональной сфере. В таком контексте, ввиду различий в целях и объектах обучения, традиционные модели обучения иностранному языку больше не отвечают образовательным нуждам и целям студентов с «нулевым» уровнем.

1.1 Проблема источника студентов

В настоящее время, несмотря на то что русский по-прежнему является одним из обязательных иностранных языков в некоторых средних школах Китая, во многих регионах его преподавание на уровне средних школ было остановлено, поэтому в масштабах страны существуют проблема студентов, изучающих русский как первый иностранный язык. У студентов же, изучающих русский язык как второй иностранный, возникают такие проблемы, как разрозненность специализаций, низкая мотивация к учебе, нечеткость задач профессиональной подготовки, нефиксированный график обучения, недостаточное количество часов и т.д. На примере нашего вуза, ежегодно число студентов, изучающих русский язык в качестве первого иностранного, не превышает 10, и между

ними и теми, кто приступает к изучению русского с нулевого уровня, существует огромная разница в профессиональных предпосылках, целях обучения, учебных планах и других аспектах. К примеру, некоторые студенты мотивированы личными интересами, и их цели обучения заключаются только в приобретении базовых знаний русского языка и простых навыков общения, тогда как других студентов мотивирует учиться желание адаптироваться к потребностям работы. Большинство студентов не стремятся систематически и всесторонне овладеть русским языком и понимать культуру русскоязычных стран.

1.2 Проблема учебных материалов

Структура знаний междисциплинарных специалистов по русскому языку должна опираться на качественное содержание учебного плана. В настоящее время при подготовке студентов естественно-научных и технических вузов по модели «специальность + русский язык» возникает проблема разобщения между знаниями русского языка и знаниями специальности. Они в недостаточной степени сочетаются между собой. Обучающимся по междисциплинарной программе студентам не нужно сдавать основной экзамен по русскому языку. Содержание большинства учебных материалов по русскому языку для вузов, существующих на сегодняшний день, по-прежнему продолжает многолетнюю традицию полной опоры на грамматику. Преподавание основных аспектов языка поставлено в центр содержания учебной программы, и такая программа в результате либо оторвана от, либо не соответствует реальности и новым потребностям государства в подготовке междисциплинарных специалистов по модели «специальность + русский язык». Содержанию учебных материалов как таковых недостает свежести и духа времени. Обилие грамматических аспектов

в учебных пособиях в значительной степени усложняет изучение языка для студентов естественно-научных и технических дисциплин, для которых русский язык не является основной специальностью. В результате студенты, которые и так находятся под давлением многообразных профилирующих дисциплин, сталкиваются с большими трудностями в освоении русского языка. Таким образом, недостаток авторитетных учебных пособий для модели «специальность + русский язык» и неспособность учебных материалов удовлетворить потребности подготовки комплексных специалистов по русскому языку являются одними из основных помех в подготовке междисциплинарных кадров.

1.3 Проблема методики обучения

Учебную модель можно определить как сравнительно устойчивые структурные рамки и программу учебной деятельности, созданные под руководством определенных педагогических идей или теорий. Методы обучения играют довольно важную роль в выполнении учебных задач и воспитании у учащихся способности к инновационному мышлению. В настоящее время большинство вузов при подготовке специалистов-переводчиков со знанием русского языка по-прежнему используют традиционную форму обучения, при которой основная роль в передаче знаний по русскому языку отводится преподавателю. Применению таких вспомогательных средств для формирования профессиональных знаний, как мультимедиа и ресурсы веб-пространства, не уделяется достаточно внимания, и эффективность их использования низкая. Студенты не проявляют в достаточной степени энтузиазма к учебе и самостоятельной инициативы, и существующая методика не отражает прогрессивность курсов профессионального русскоязычного перевода, их новизну и практичность, а также

не демонстрируют характеристики естественно-научных и инженерных вузов.

1.4 Проблема преподавательских кадров

Преподавательские кадровые ресурсы играют важную роль в обеспечении качества обучения. Уровень способностей преподавателей напрямую определяет эффект обучения русскому языку. Воспитание междисциплинарных талантов по модели «специальность + русский язык» выдвигает еще более высокие требования к преподавателям русского языка в вузах. В настоящее время большинство преподавателей русского языка в естественно-научных и технических вузах Китая являются выпускниками русскоязычных специальностей и владеют своей специализацией на довольно высоком уровне. Тем не менее, междисциплинарных преподавателей, владеющих хотя бы на базовом уровне смежными знаниями технических специальностей, в целом довольно мало. Цель преподавания русского языка в вузах естественных наук и инженерии состоит в том, чтобы дать студентам возможность использовать русский язык как средство международного общения, заложить языковую основу для технических и академических обменов, для научного взаимодействия, получить возможность знакомства с русскоязычной литературой и материалами. Однако преподавателей, способных справиться с учебной нагрузкой по русскому языку в такого рода вузах, действительно мало, что не может не отражаться на качестве обучения.

2. Реформа преподавания курса русского языка в естественно-научных и технических вузах

Чтобы адаптироваться к текущей ситуации быстрого социально-экономического развития, необходимо внести корректировки в цели обучения, режим дисциплин, формирование преподава-

тельского состава, методы обучения и другие аспекты. Необходимо подлинно и исчерпывающе проявить роль иностранных языков, подчеркнуть исключительные функции факультетов иностранных языков в социально-экономическом развитии. Ключ к реформе учебной программы лежит в преподавательских ресурсах, а выдвижение преподавателями концепций преподавания является предпосылкой реформирования учебной программы.

2.1 Образовательные концепции

Концепции задают направление поведению, а педагогические концепции формируют учебное поведение. Вслед за новым витком научно-технической революции и промышленной трансформации, а также реализацией ряда крупных национальных стратегий, таких как «Интернет +» и «Сделано в Китае 2025», возникла необходимость в формировании «новых технических наук». Выдвижение этой концепции является сменой эпохи в научных и инженерных специальностях. На этом фоне перемен времени преподаватели русского языка, работающие по междисциплинарной программе «специальность + русский язык» в научных и технических вузах, должны постепенно менять свои концепции преподавания, расширять свой кругозор, понимать соответствующие специальности аспекты, неустанно обновлять и совершенствовать содержание обучения, чтобы адаптироваться к требованиям современного развития, способствовать постоянному повышению уровня преподавания русского языка и демонстрации особенностей его обучения в научных и технических учебных заведениях и воспитывать выдающихся

междисциплинарных специалистов для страны.

Преподаватели программы «специальность + русский язык» в вузах инженерно-технического профиля – это, как правило, преподаватели с глубокими знаниями русского языка, но без опыта в сферах науки и техники. Высшее образование и региональное социально-экономическое развитие естественным образом взаимно зависят и дополняют друг друга², поэтому цели подготовки студентов в вузах должны идти в ногу со временем и соответствовать потребностям стратегического развития государства. С точки зрения философии преподавания, на первое место нам необходимо ставить развитие способностей студентов, и в этой связи нам нужно сознательно осваивать базовые знания в соответствующих специализированных областях, менять традиционный режим преподавания, преимущественно основанный на лекциях, и позволять студентам становиться субъектами обучения. Преподавателям также необходимо формировать многомерные методы оценки, поощрять взаимодействие и взаимную оценку студентов и преподавателей и студентов между собой, чтобы в полной мере замотивировать студентов к учебе и переходить от «насаждения знаний и механического заучивания» к «руководящей роли преподавателя и участию студентов в развитии коммуникативных навыков»³.

2.2 Содержание обучения

Акцент в преподавании русского языка в вузах может быть перенесен с формирования таких базовых навыков, как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод, на получение базовых знаний в областях науки и техники, межкультурной коммуникации, деловых переговоров и переписки, а также на формирование профессиональ-

²Ван Хуань. Проблемы и решения подготовки специалистов со знанием иностранных языков в контексте концепции новых технических наук на примере практики Тайюаньского технологического университета [J]. 2022(9), сс. 61-63.

³Цунь Липин. Предварительное исследование реформ обучения переводу студентов, изучающих русский язык [J]. Преподавание русского языка в Китае, 2008(3), сс. 37-39.

ных компетенций. Таким образом, вместо просто «владения русским языком» или «владения специальностью» акцент может быть сделан на «владении русским языком + владении специальностью»⁴. В программу обучения также могут быть включены ознакомление с образовательными условиями и обычаями зарубежных стран, а также освоение других профессий в зависимости от интересов студентов. Это поможет расширить их кругозор, повысить их конкурентоспособность и усилить практичность подготовки междисциплинарных специалистов.

Преподаватели могут сознательно и целенаправленно внедрять в содержание своих занятий столь важные знания, как работа с факсом, инструкции по эксплуатации на русском языке для импортного оборудования, русскоязычные контракты и т.д. Это поможет студентам естественным образом интегрироваться в контекст изучения русского языка в вузе.

Преподавателям также требуется в полной мере использовать практические ресурсы как на кампусе, так и за его пределами, перемещать занятия в лаборатории и на практические базы вне территории вуза и тесно сочетать изучение русского языка в вузе с практическими занятиями, чтобы позволить студентам учиться мыслить на практике и на деле повышать прикладную способность программы «русский язык + специальность».

2.3 Методы обучения

На фоне экономического развития и изменений на рынке труда цель обучения студентов в вузах изменилась с традиционного формирования способности к сдаче экзаменов на сочетание производства и освоения знаний для предоставления услуг и трудоустройства. В этой связи преподавателям необходимо уделять внимание исследованиям и со-

вершенствованию методов обучения, освобождаться от традиционных подходов к преподаванию и не придерживаться аудиторных лекций, не навязывать определенный метод обучения, а руководствоваться интересами студентов и мобилизовать их энтузиазм для создания опоры аудиторного обучения, а также сосредотачиваться на воспитании новаторского духа и практических способностей у студентов. Если говорить о конкретных методах обучения, то при их выборе преподавателям следует руководствоваться особенностями учебной программы, учебных материалов и специальности, чтобы развивать у студентов способности как в профессиональном направлении, так и в русском языке. Роль преподавателя должна смещаться от «правителя» к «проводнику» студентов на пути их самостоятельного обучения; вместо распространения знаний преподаватели должны становиться образцом непрерывного обучения.

В контексте «Интернет + обучение» информационные технологии меняют способ подготовки специалистов, и преподавателям необходимо как можно больше использовать их в своей деятельности, чтобы способствовать совместной разработке и применению ресурсов для модели обучения «специальность + русский язык». Мы наблюдаем бум открытых онлайн курсов, и такие новые методы, как микроклассы и MOOC, открывают возможности для межпространственного и вневременного обучения. На этом фоне традиционный однообразный подход чтения лекций в итоге станет историей, а лидером новой эпохи будут смешанные модели обучения иностранным языкам. К примеру, запущенный Пекинским университетом авиации и астронавтики национальный открытый онлайн-курс «Общий русский

⁴Лю Ян. Размышления о модели китайско-российского сотрудничества в подготовке прикладных специалистов по русскому языку [J]. Теоретическое наблюдение, 2016, (5):115-116.

язык – 1» удачно сочетается с традиционным преподаванием в режиме офлайн, что позволяет сформировать гибридную модель обучения и создать для студентов условия для подготовки до и закрепления знаний после занятий, а также заниматься в любое время, что повышает эффективность обучения.

2.4 Составление учебных материалов

Учебные пособия являются практическим воплощением учебной программы и оказывают большое влияние на эффективность преподавания иностранного языка⁵, это «ключ к реформе преподавания лежит в учебных материалах»: учитывая, что количество учебных часов увеличить невозможно, успех реформ преподавания заключается в трансформации содержания учебных материалов, полномерном использовании ограниченного времени занятий и органичном сочетании различных дисциплин⁶. Учебные материалы должны сочетать языковое содержание и профессиональные знания. Их содержание «должно расширять спектр тем, ориентироваться на пользу и интерес, а также воспитывать у учащихся способность решать практические задачи»⁷. К примеру, они могут включать избранные материалы для чтения, связанные со специализацией. Материалы должны поощрять стремление к тому, чтобы за ограниченное академическое время можно было осуществить как обучение языку, так и передачу специализированных знаний. Преподавателям следует по мере возможности выбирать материалы, соответствующие и дополняющие специализированные занятия студентов, а также

содержащие техническую информацию, рабочие характеристики оборудования и сценарии работы на производстве, чтобы учебные материалы были как можно более актуальными, практичными и своевременными. Кроме того, учебные материалы должны в как можно большей степени оптимизировать соотношение теоретических лекций и практических занятий. Преподаватели также могут расширять выбор учебных материалов в соответствии с потребностями обучения и углублять интерес к его содержанию.

Следует также добавить, что для приближения студентов к работе преподаватели русского языка могут внедрять в содержание учебных материалов реальные аспекты производства и потребностей предприятий и тем самым повышать конкурентоспособность будущих выпускников на рынке труда.

3. Заключение

Реализация инициативы «Один пояс, один путь» требует осуществления пяти звеньев коммуникации, главным из которых является «языковое взаимодействие»⁸. «Языковое взаимодействие» пронизывает все пять звеньев и является важной предпосылкой строительства «Одного пояса, одного пути». В контексте национального развития существует острая необходимость в междисциплинарных кадрах, владеющих как специальностью, так и русским языком. Выпускники, которые знают только язык, но не обладают какой-либо специальностью, или имеют только профессию, но не знают язык, уже не могут удовлетворить

⁵Вэнь Сюй, Мо Цян. Учебники английского языка для студентов: проблемы и размышления [J]. Журнал «Исследование иностранных языков». 2013 (6), сс. 97-101.

⁶Лю Цзе, Лян Цинхэ, Ма Лили. Исследование реформ учебных материалов на фоне подготовки кадров по модели «иностраный язык + специальность» [J]. Журнал общественных наук университета Цзямусы, 2013(4), сс. 148-149.

⁷Ван Юе. Преподавание русского языка в Новом Китае: история и перспективы развития, анализ проблем [J]. Вопросы истории, 2022(9), сс. 279-286.

⁸Ван Минъюй. «Один пояс, один путь» и выстраивание языковой стратегии [J]. Иностранные языки в Китае, 2017 (01), сс. 3-7, 99.

спрос на специалистов, необходимых для всеобъемлющего стратегического сотрудничества между Россией и Китаем. Именно поэтому подготовка кадров с хорошим знанием языка является приоритетной задачей вузов. Реформирование модели обучения «Специальность + русский язык» в естественно-научных и технических учебных заведениях — это

долгий путь, но нам необходимо упорно продолжать развитие этой новаторской модели, углублять образовательные стратегии, повышать культурный и профессиональный уровень студентов, уделять внимание их практическим и инновационным способностям, и мы будем и впредь исследовать, совершенствовать и практиковать.

Литература

1. Ван Минъюй. «Один пояс, один путь» и выстраивание языковой стратегии [J]. Иностранные языки в Китае, –2017 (01), сс. 3-7, 99.
2. Ван Хуань. Проблемы и решения подготовки специалистов со знанием иностранных языков в контексте концепции новых технических наук на примере практики Тайюаньского технологического университета [J]. – 2022(9), сс. 61-63.
3. Ван Юе. Преподавание русского языка в Новом Китае: история и перспективы развития, анализ проблем[J]. Вопросы истории, –2022(9), сс. 279-286.
4. Вэнь Сюй, Мо Цян. Учебники английского языка для студентов: проблемы и размышления[J]. Журнал «Исследование иностранных языков». –2013 (6), сс. 97-101.
5. Лю Цзе, Лян Цинхэ, Ма Лили. Исследование реформ учебных материалов на фоне подготовки кадров по модели «иностранный язык + специальность» [J]. Журнал общественных наук университета Цзямусы, –2013(4), сс. 148-149.
6. Лю Ян. Размышления о модели китайско-российского сотрудничества в подготовке прикладных специалистов по русскому языку [J]. Теоретическое наблюдение, –2016, (5):115-116.
7. Цунь Липин. Предварительное исследование реформ обучения переводу студентов, изучающих русский язык [J]. Преподавание русского языка в Китае, – 2008(3), сс. 37-39.
8. Чжан Вэй, Лазарева Е. В. Обучение русскому языку в Китае: опыт факультета русского языка Цзилинского института иностранных языков Хуацяо / Чжан Вэй, Е.В. Лазарева // Русский язык за рубежом. – 2012. № 6. С. 108-114.

Работа выполнена при финансовой поддержке гранта «Исследование модели подготовки высококвалифицированных русско-китайских переводчиков и стратегий ее реализации» (22УН32В) и гранта «Проект реформы обучения бакалавров в Бэйханском университете 2022 г.»